

**Centre international d'études pédagogiques**

**Roger PILHION**  
*directeur adjoint*

**Manuela FERREIRA PINTO**  
*responsable du Département langue française*

**Florence PELLEGRINI**  
*responsable de l'Unité « Ressources et séminaires », Département langue française*

**Hélène BUISSON**  
*chargée de programmes, Département langue française*

**Aïcha BOUDEMIA**  
*assistante de gestion, Département langue française*

**Ministère des Affaires étrangères et européennes**

**Jean-Paul REBAUD**  
*sous-directeur de la diversité linguistique et du français*

**Yannick RASCOUËT**  
*responsable du pôle du multilinguisme et du réseau scolaire*

**Frédéric GERMAIN**  
*chargé de mission enseignement bilingue, français dans les entreprises, pays nouveaux membres de l'Union européenne*

**Intervenants**

**Eva ALVAREZ DE EULATE**  
*proviseur, Lycée bilingue (IES) Leopoldo Cano, Valladolid, Espagne*

**Lucile BRUAND-EXNER**  
*attachée de coopération éducative, Bucarest, Roumanie*

**Marisa CAVALLI**  
*chercheur, Institut régional de recherche éducative, Aoste, Italie*

**Christophe CHAILLOT**  
*attaché de coopération éducative, Beyrouth, Liban*

**Alina CODREANU**  
*proviseur-adjoint, Lycée George Calinescu, Costanta, Roumanie*

**Patrice CORRE**  
*proviseur, Lycée Henri IV, Paris, France*

**Joséphine GHATTAS**  
*chef d'établissement, École officielle de filles Maalaka, Zahlé, Liban*

**Ali HOSNI**  
*proviseur-adjoint, Lycée international Jean-Pierre Vernant, Sèvres, France*

**David MAGUET**  
*assistant technique, Bucarest, Roumanie*

**Tibor PLANK**  
*proviseur, Lycée technique bilingue Hunfalvy Janos, Budapest, Hongrie*

**Pascal SANCHEZ**  
*attaché de coopération éducative, Madrid, Espagne*

**Zsafia SZABO**  
*professeur de langue française et de sciences économiques, responsable de la section bilingue francophone, Lycée technique bilingue Hungolvy Johos, Budapest, Hongrie*

[www.ciep.fr](http://www.ciep.fr)

# Mettre en place, coordonner, intégrer une section bilingue : le rôle du chef d'établissement

Du 10 au 12 novembre 2010

CIEP Sèvres



## Mercredi 10 novembre 2010

9 h 00 9 h 30	<b>Ouverture du séminaire</b> ▶ Grande bibliothèque Roger PILHION, directeur adjoint, CIEP Jean-Paul REBAUD, sous-directeur de la diversité linguistique et du français, MAEE
9 h 30 10 h 30	<b>Présentation du cadre institutionnel : conditions de création et de fonctionnement des sections bilingues</b> ▶ Grande bibliothèque Florence PELLEGRINI, Yannick RASCOUËT
10 h 30 10 h 45	Pause
10 h 45 12 h 00	<b>Une section bilingue dans le cadre d'une éducation plurilingue et interculturelle : pour une politique linguistique d'établissement</b> ▶ Grande bibliothèque Marisa CAVALLI
12 h 30 14 h 00	Déjeuner
14 h 00 15 h 00	<b>Les sections européennes et de langues orientales au Lycée Henri IV (Paris)</b> ▶ Grande bibliothèque Patrice CORRE
15 h 00 16 h 00	<b>Les dispositifs d'enseignement bilingue en Roumanie</b> ▶ Grande bibliothèque Lucile BRUAND-EXNER, Alina CODREANU
16 h 00 16 h 15	Pause
16 h 15 17 h 15	<b>Les sections internationales au Lycée international Jean-Pierre Vernant (Sèvres)</b> ▶ Grande bibliothèque Ali HOSNI
18 h 00	Cocktail de bienvenue

## Mardi 9 novembre 2010

17 h 30	<b>Accueil des participants</b> ▶ Salle café Présentation du programme et déroulement du séminaire Florence PELLEGRINI, Aïcha BOUDEMIA
---------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Vendredi 12 novembre 2010

9 h 30 10 h 30	<b>Évaluation des dispositifs d'enseignement bilingue : l'exemple de l'Espagne</b> ▶ Grande bibliothèque Pascal SANCHEZ, Eva ALVAREZ DE EULATE
10 h 30 10 h 45	Pause
10 h 45 12 h 00	<b>Enseignement bilingue et projet d'établissement : l'enseignement en français dans le contexte libanais</b> ▶ Grande bibliothèque Christophe CHAILLOT, Joséphine GHATTAS
12 h 30 14 h 00	Déjeuner
14 h 00 15 h 00	<b>L'appui à l'enseignement bilingue francophone à travers les ressources en ligne</b> ▶ Grande bibliothèque <i>Le fil du bilingue</i> , Hélène BUISSON Vizavi (Roumanie), David MAGUET
15 h 00 16 h 00	<b>Diffusion de l'enseignement bilingue et coopération avec les autorités éducatives nationales et locales : l'exemple hongrois</b> ▶ Grande bibliothèque Tibor PLANK, Zsafia SZABO
16 h 00 16 h 30	<b>Évaluation du séminaire</b> ▶ Grande bibliothèque
16 h 30	<b>Clôture et perspectives</b> ▶ Grande bibliothèque Yannick RASCOUËT, Frédéric GERMAIN
19 h 00	Dîner de clôture

## Jeudi 11 novembre 2010

14 h 00	Spectacle à la Comédie-Française : <i>La Grande Magie</i> , Eduardo de Filippo, mise en scène : Dan Jemmet
---------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------